# DZIENNIK URZĘDOWY
## MINISTERSTWA SPRAWIEDLIWOŚCI

WARSZAWA. Nr 1. 20 stycznia 1938 r.



TREŚĆ:





## ZARZĄDZENIE MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI

z dnia 30 grudnia 1937 r.

**w sprawie powiększenia ilości stanowisk pisarzy hipotecznych przy wydziałach hipotecznych Sądu Okręgowego w Warszawie.**

Na podstawie art. 271 prawa o ustroju sądów powszechnych (Dz. U. R. P. z 1932 r. Nr 102, poz. 863) zarządzam co następuje:

Powiększam z dniem 1 stycznia 1938 r. ilość stanowisk pisarzy hipotecznych przy Wydziale Hipotecznym Miejskim Sądu Okręgowego w Warszawie do czterech i przy Wydziale Hipotecznym Ziemskim tegoż sądu do trzech.

Minister Sprawiedliwości:
*W. Grabowski*

## KOMUNIKAT

**w sprawie zaliczki na uposażenie dla pracowników kontraktowych.**

**Do wszystkich władz asygnujących wymiaru sprawiedliwości i więziennictwa.**

Ministerstwo Sprawiedliwości podaje do wiadomości następujące pismo Prezydium Rady Ministrów z dnia 22 listopada 1937 r. Nr 42-2/82 i z dnia 13 grudnia 1937 r. Nr 42-2/81 (okólnik Nr 34):

Zaliczki na uposażenie pracowników kontraktowych (emerytów) mogą być udzielane w wypadkach szczególnie zasługujących na uwzględnienie w trybie ustalonym w postanowieniach pkt VII okólnika Prezesa Rady Ministrów z dnia 22 czerwca 1934 r. Nr 42-2/18 z tym, iż pracownicy kontraktowi winni zabez-

pieczyć mającą im być udzieloną zaliczkę, bądź hipotecznie, bądź też przez złożenie zobowiązania dwu wypłacalnych ręczycieli (stałych lub prowizorycznych urzędników państwowych, posiadających uprawnienia emerytalne).

Ponadto pracownik kontraktowy (emeryt) przed udzieleniem mu zaliczki winien złożyć deklarację, wyrażającą zgodę na potrącanie mu rat zaliczki również i z uposażenia emerytalnego w wypadku rozwiązania z nim stosunku umownego.

Zaliczki na uposażenie mogą być przyznawane jedynie tym pracownikom kontraktowym, z którymi zostały zawarte umowy na czas nieokreślony.

---

## KOMUNIKAT

**w sprawie ulgowej prenumeraty Orzecznictwa Sądu Najwyższego.**

Aby udostępnić jak najbardziej sędziom i prokuratorom orzecznictwo Sądu Najwyższego zniża się dla nich od 1 stycznia 1938 r. prenumeratę Zbioru Orzeczeń Sądu Najwyższego, jak następuje: Orzeczenia Izby Cywilnej — zł 10 rocznie (zł 2.50 kwartalnie), Izby Karnej — zł 9 rocznie (zł 2.25 kwartalnie). Ulga ta służy również asesorom sądowym.

Zamówienia na ulgową prenumeratę przyjmuje Redakcja Dziennika Ustaw R. P. Warszawa, Długa 50.

Uprawnieni mogą korzystać z ulgi tylko przy prenumeracie orzecznictwa wyłącznie dla swego osobistego użytku.

---

## OBWIESZCZENIE

**w sprawie wypuszczenia w obieg znaczków sądowych z napisem „opłata za doręczenie" o wartości 50 gr.**

Na podstawie § 14 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 17 grudnia 1934 r. o opłacie za doręczenie w sprawach cywilnych (Dz. U. R. P. Nr 109, poz. 972) Ministerstwo Sprawiedliwości podaje do powszechnej wiadomości, że z dniem 20 stycznia 1938 r. będą wypuszczane w obieg znaczki sądowe z napisem „opłata za doręczenie", przedrukowane z dotychczasowych znaczków doręczeniowych o wartości 80 gr na wartość 50 gr.

Przedruk został dokonany w ten sposób, że napis „80 gr" umieszczony w lewym górnym rogu znaczka, zatuszowano, zaś w środku znaczka na orle wydrukowano cyfrę „50", a pod nią słowo „groszy".

---

**Uzupełnienie wykazu zaliczek w znaczkach sądowych (Dz. Urz. Min. Sprawiedl. z 1935 r. Nr 24).**

| Nazwa sądu | Wysokość zaliczki | Właściwa kasa urzędu skarbowego | Uwagi |
|---|---|---|---|
| Sąd Grodzki w Międzychodzie | 500 | w Międzychodzie | dotychczas 1.000 |
| „ „ w Nowym Tomyślu | 500 | w Nowym Tomyślu | „ 1.000 |
| „ „ w Pniewach | 500 | w Szamotułach | „ 1.000 |
| „ „ w Środzie | 300 | w Środzie | „ 600 |

---

## RUCH SŁUŻBOWY.

### ZMIANY W ZARZĄDZIE CENTRALNYM.

**Mianowani:**

Wituńska Henryka — starszym rejestratorem w Ministerstwie z dniem 1.I.38.

Wiśniewski Edward — pracownikiem kontraktowym w Ministerstwie z dniem 1.XII.37.

Małkowski Roman — pracownikiem kontraktowym w Ministerstwie z dniem 1.XII.37.

Kiszkówna Jadwiga — pracownikiem kontraktowym w Ministerstwie z dniem 1.XII.37.

Terpiłowski Michał — pracownikiem kontraktowym w Ministerstwie z dniem 1.XII.37.

Ślubowski Zygmunt — pracownikiem kontraktowym w Ministerstwie z dn. 1.XII.37.

Rylówna Zofia — pracownikiem kontraktowym w Ministerstwie z dniem 1.I.38.

Walęcka Halina — pracownikiem kontraktowym w Ministerstwie z dniem 1.I.38.

Wirszyłłowa Wanda, egzaminowany aplikant sądowy w okręgu Sądu Apelacyjnego w Warszawie — referendarzem w Ministerstwie — 21.XII.37.

**Przeniesiony na równorzędne stanowisko do Ministerstwa:**

Żychowicz Stanisław, prowizoryczny pomocnik kancelaryjny Sądu Grodzkiego w Warszawie — 6.XII.37.

**Delegowani do p. cz. w Ministerstwie:**

Toczyski Janusz, sędzia okręgowy w Siedlcach — 13.XII.37.

Zgliczyński Stanisław, wiceprokurator okręgowy w Łodzi — 24.XII.37.

## SĄD NAJWYŻSZY.

**Przeniesiony w stan spoczynku na skutek podania:**

Berezowski Konrad, sędzia Sądu Najwyższego — 13.XII.37.

## SĄDY APELACYJNE.

**Przeniesieni w stan spoczynku na skutek podań:**

Artz Zdzisław, sędzia apelacyjny w Katowicach — 28.XII.37.

Keler Adolf, sędzia apelacyjny w Warszawie — 29.XII.37.

Sokołowski Józef, sędzia apelacyjny w Warszawie — 31.XII.37.

## SĄDY OKRĘGOWE.

**Mianowani podprokuratorami okręgowymi:**

Rosochowicz Antoni, asesor sądowy w okręgu Sądu Apelacyjnego w Poznaniu — w Toruniu — 16.XII.37.

Chilewski Zbigniew, sędzia grodzki w Mikulińcach — w Czortkowie — 18.XII.37.

Merunowicz Jakub, sędzia grodzki w Miechowie — w Katowicach — 22.XII.37.

**Przeniesieni na inne miejsca służbowe na równorzędne stanowiska na skutek podań:**

Scheuring Stanisław, prezes Sądu Okręgowego — z Krakowa do Stanisławowa — 3.XII.37.

Horodecki Zygmunt, wiceprokurator okręgowy — z Katowic do Warszawy — 13.XII.37.

Paczoski Ludwik, sędzia okręgowy — z Łucka do Białegostoku — 13.XII.37.

Zborowski Wiktor, prezes Sądu Okręgowego — ze Złoczowa do Krakowa — 16.XII.37.

Partyka Zdzisław, podprokurator okręgowy — z Rzeszowa do Jasła — 16.XII.37.

Szymański Józef, wiceprokurator okręgowy — z Jasła do Rzeszowa — 16.XII.37.

Bojarski Bogusław, wiceprokurator okręgowy — z Czortkowa do Katowic — 22.XII.37.

Wyczański Kazimierz, sędzia okręgowy — z Płocka do Warszawy — 29.XII.37.

Jabłoński Feliks, sędzia okręgowy — z Łodzi do Warszawy — 29.XII.37.

Pogorzelski Józef, sędzia okręgowy — z Łomży do Siedlec — 29.XII.37.

Kijas Mieczysław, sędzia okręgowy śledczy — z Rzeszowa do Warszawy — 29.XII.37.

**Przeniesieni w stan spoczynku na skutek podań:**

Taubenszlag Gustaw, sędzia okręgowy śledczy Sądu Okręgowego w Łodzi — 16.XII.37.

Czarnecki Antoni, sędzia okręgowy w Warszawie — 18.XII.37.

**Wyznaczono siedziby:**

Staszkiewicz Dominik, sędzia okręgowy śledczy Sądu Okręgowego w Grodnie — w Słonimie — 16.XII.37.

Kijas Mieczysław, sędzia okręgowy śledczy Sądu Okręgowego w Warszawie — w Warszawie — 29.XII.37.

**Wyznaczono członkiem wydziału zamiejscowego:**

Kałuża Paweł, sędzia okręgowy w Katowicach — w Chorzowie — 19.XI.37.

**Odwołano ze stanowiska członka wydziału zamiejscowego:**

Kiczun Eliasz, sędzia okręgowy w Poznaniu — z Leszna — 24.XII.37.

## SĄDY GRODZKIE.

**Przeniesieni na inne miejsca służbowe na skutek podań — sędziowie grodzcy:**

Jarnecki Wacław z Bodzentyna do Kielc — 3.XII.37.

Koziorowski Kazimierz z Potoku Złotego do Monasterzysk — 3.XII.37.

Kocyłowski Antoni z Bóbrki do Drohobycza — 6.XII.37.

Mühler Tadeusz z Turki do Bolechowa — 6.XII.37.

Sakiewicz Alfred z Bóbrki do Turki — 6.XII.37.

Kośmider Marian z Mysłowic do Chorzowa — 16.XII.37.

Kachnikiewicz Tadeusz z Chorzowa do Tarnowskich Gór — 16.XII.37.

Bąkowski Jerzy z Gdyni do Tczewa — 16.XII.37.

Jabłoński Zbigniew z Poznania do Katowic — 22.XII.37.

Lipiński Aleksander z Pszczyny do Mysłowic — 22.XII.37.

Piekarski Mieczysław z Koronowa do Gdyni — 24.XII.37.

Przytulski Stefan z Różany do Ostrołęki — 24.XII.37.

Czerski Józef z Nowego do Grudziądza — 24.XII.37.

Orciuch Piotr z Nowogródka do Wołkowyska — 28.XII.37.

Kucharski Leopold z Podbuża do Stanisławowa — 28.XII.37.

Boćko Michał z Delatyna do Bóbrki — 28.XII.37.

Zdzitowiecki Zbigniew z Będzina do Warszawy — 29.XII.37.

Sitkiewicz Marian z Białegostoku do Warszawy — 29.XII.37.

Litterer Jerzy z Łodzi do Warszawy — 29.XII.37.

Nowak Kazimierz z Łunińca do Łowicza — 29.XII.37.

**Przeniesiony na inne miejsce służbowe z urzędu — sędzia grodzki:**

Dmochowski Teofil z Jarosławia do Niemirowa — 16.XII.37.

**Przeniesieni w stan spoczynku na skutek podań — sędziowie grodzcy:**

Osiowski Aleksander z Rzeszowa — 10.XII.37.

Kaliński Emil z Jędrzejowa — 18.XII.37.

**Zwolnieni na skutek podań — sędziowie grodzcy:**

Korzeniewski Wiesław z Dąbrowy Górniczej — z dn. 29.XII.37 — 16.XII.37.

Zalewski Zbigniew — ze Szczebrzeszyna — 16.XII.37.

Gajkiewicz Bolesław z Katowic z dn. 31.XII.37 — 22.XII.37.

Pogłodziński Dominik ze Żnina—22.XII.37.

Szymorowski Jerzy z Konina — 24.XII.37.

Idzikowski Wacław z Warszawy—31.XII.37.

**Zwolnieni z urzędu sędziowie grodzcy:**

Sobota Onufry z Kałusza — 6.XII.37.

Macko Wilhelm z Ulanowa — 10.XII.37.

## ASESORZY.

**Mianowani:**

Egzaminowani aplikanci sądowi — asesorami sądowymi:

W okręgu Sądu Apelacyjnego we Lwowie:

Ryglewicz Stanisław — 16.XII.37.

Sawicki Jerzy — 16.XII.37.

Malcharek Jerzy — 16.XII.37.

W okręgu Sądu Apelacyjnego w Lublinie:

Noskiewicz Marian — 28.XII.37.

W okręgu Sądu Apelacyjnego w Poznaniu:

Michalski Feliks — 16.XII.37.

Nosal Jerzy — 16.XII.37.

Talarczyk Edmund — 16.XII.37.

Czerwiński Florian — 16.XII.37.

Fronczak Antoni — 16.XII.37.

Żukowski Andrzej — 16.XII.37.

Latowski Adam — 16.XII.37.

W okręgu Sądu Apelacyjnego w Warszawie:

Knaflewski Zbigniew — 13.XII.37.

Drewnowski Stanisław — 18.XII.37 z utrzymaniem nadal delegacji do Ministerstwa.

Orłowski Antoni — z dn. 1.I.38 — 22.XII.37.

Rembowski Antoni—z dn. 1.I.38—22.XII.37.

Palędzki Lucjan — z dn. 1.I.38 — 22.XII.37.

Grzymała Władysław — z dn. 1.I.38 — 22.XII.37.

Rusek Franciszek—z dn. 1.I.38—22.XII.37.

Brzosko Stanisław—z dn. 1.I.38—22.XII.37.

Bujak - Boguska Sylwia — z dn. 1.I.38 — 22.XII.37.

Pajor Witold — z dn. 1.I.38 — 22.XII.37.

Kuczyński Wacław—z dn. 1.I.38—22.XII.37.

Sułkowski Wacław—z dn. 1.I.38—22.XII.37.

Krajewski Jerzy—z dn. 1.I.38 — 22.XII.37.

Miciński Stanisław—z dn. 1.I.38—22.XII.37.

Pojlański Bazyli—z dn. 1.II.38—29.XII.37.

Scharfenberg Alfred — z dn. 1.II.38 — 29.XII.37.

Jankowski Julian—z dn. 1.II.38—29.XII.37.

**Zwolniony na skutek podania:**

Olędzki Konstanty, asesor sądowy w okręgu Sądu Apelacyjnego w Warszawie z dn. 31.I.38 — 16.XII.37.

## PISARZE HIPOTECZNI:

**Mianowani:**

Tomczuk Jan, em. sędzia grodzki — pisarzem hipotecznym w Ostrołęce — 6.XII.37.

Berezowski Konrad, em. sędzia Sądu Najwyższego — pisarzem hipotecznym przy wydziale hipotecznym miejskim Sądu Okręgowego w Warszawie — 13.XII.37.

Czarnecki Antoni, em. sędzia okręgowy — pisarzem hipotecznym przy wydziale hipotecznym Sądu Okręgowego w Sosnowcu z dn. 1.I.38 —18.XII.37.

Millak Stanisław, adwokat — pisarzem hipotecznym we Włodawie — 22.XII.37.

Sokołowski Józef, em. sędzia apelacyjny— pisarzem hipotecznym przy wydziale hipotecznym ziemskim Sądu Okręgowego w Warszawie — 31.XII.37.

**Zwolniony na skutek podania:**

Luxenburg Jerzy, pisarz hipoteczny w Płocku z dn. 31.XII.37 — 18.XII.37.

**Zwolnieni z urzędu:**

Radgowski Jan, pisarz hipoteczny w Ostrołęce — 3.XII.37.

Hudec Stefan, pisarz hipoteczny przy wydziale hipotecznym Sądu Okręgowego w Białymstoku — 3.XII.37.

Orłowski Piotr, pisarz hipoteczny przy wydziale hipotecznym miejskim Sądu Okręgowego w Warszawie z dn. 31.XII.37. — 13.XII.37.

Małczyński Adolf, pisarz hipoteczny we Włodawie — 18.XII.37.

## NOTARIATY.

**Mianowani:**

Szymorowski Jerzy, b. sędzia grodzki — notariuszem w Sieradzu — 24.XII.37.

Keler Adolf, em. sędzia apelacyjny — notariuszem w Warszawie z dn. 1.II.38 — 29.XII.37.

## OGÓLNE.

**Delegacje:**

Michalski Jerzy, sędzia okręgowy w Sosnowcu — do p. o. pisarza hipotecznego w Sosnowcu do dnia 31.XII.37 — 3.XII.37.

Obst Piotr, sędzia okręgowy śledczy Sądu Okręgowego w Równem do p. o. sędziego ape-

lacyjnego śledczego do spraw wyjątkowego znaczenia w Lublinie z siedzibą urzędową w Równem — 3.XII.37.

Kapitaniak Zygmunt, sędzia grodzki w Warszawie, utrzymano nadal delegację do p. o. sędziego okręgowego śledczego Sądu Okręgowego w Warszawie z siedzibą w Warszawie — 13.XII.37.

Rogowski Stanisław, sędzia okręgowy w Płocku — do p. o. pisarza hipotecznego przy wydziale hipotecznym Sądu Okręgowego w Białymstoku do odwołania — 31.XII.37.

Żołątkowski Józef, wiceprezes Sądu Okręgowego w Warszawie — do p. o. pisarza hipotecznego przy wydziale hipotecznym Sądu Okręgowego w Płocku do odwołania—31.XII.37.

Myśliński Bronisław, sędzia grodzki w Łomży — do p. o. sędziego okręgowego śledczego Sądu Okręgowego w Łomży do odwołania — 31.XII.37.

**Odwołano z delegacji:**

Kupść Ludwig, sędzia grodzki w Słonimie— do p. o. sędziego okręgowego śledczego Sądu Okręgowego w Grodnie z siedzibą w Słonimie— 6.XII.37.

Kott Stefan, sędzia grodzki w Sokółce — do p. o. sędziego okręgowego śledczego Sądu Okręgowego w Białymstoku z siedzibą w Sokółce — 22.XII.37.

Polaczek Karol, sędzia grodzki w Katowicach — do p. o. sędziego okręgowego w Katowicach z dniem 31.XII.37 — 22.XII.37.

Dawidowski Stanisław, sędzia grodzki w Katowicach — do p. o. sędziego okręgowego w Katowicach z dniem 31.XII.37 — 22.XII.37.

Koniarek Erwin, sędzia grodzki w Katowicach — do p. o. sędziego okręgowego w Katowicach, z dniem 31.XII.37 — 22.XII.37.

## Obwieszczenia o wolnych stanowiskach sędziowskich.

W Sądzie Najwyższym wakuje stanowisko sędziego w Izbie Karnej.

| Miejscowość | Stanowiska | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Sędziowie apelacyjni | Sądy okręgowe | | Sądy grodzkie | |
| | | Sędziowie okręgowi | Sędziowie śledczy | Sędziowie sprawujący kierownictwo sądu | Sędziowie grodzcy |
| Białystok . . . . . . . . . | — | — | — | — | 1 |
| Bóbrka (s. o. we Lwowie) . . | — | — | — | — | 1 |
| Dąbrowa Górnicza (s. o. w Sosnowcu) . . . . . . . | — | — | — | — | 1 |
| Grodno . . . . . . . . . . | — | 1*) | — | — | — |
| Jarosław (s. o. w Przemyślu) . | — | — | — | — | 1 |
| Jasło . . . . . . . . . . | — | — | — | — | 1 |
| Katowice . . . . . . . . | — | 1 k. | — | — | — |
| Kielce . . . . . . . . . . | — | 1 c. | 1**) | — | 1 |
| Koronowo (s. o. w Bydgoszczy) | — | — | — | 1 | — |
| Łomża . . . . . . . . . . | — | 1 c. i 1 k. | — | — | — |
| Łódź . . . . . . . . . . | — | 2 k. | — | — | — |
| Łuck . . . . . . . . . . | — | 1 | — | — | — |
| Łuniniec (s. o. w Pińsku) . . | — | — | — | — | 2 |
| Muszyna (s. o. w Nowym Sączu) | — | — | — | — | 1 |
| Pińsk . . . . . . . . . . | — | 2c.***) i 1k. | — | — | — |
| Piotrków . . . . . . . . . | — | 1 k.****) | — | — | — |
| Rzeszów . . . . . . . . . | — | — | 1 | — | 1 |
| Wadowice . . . . . . . . . | — | — | 1 | — | — |
| Warszawa . . . . . . . . . | 1 c. i 1 k. | — | — | — | — |
| Zakopane (s. o. w Nowym Sączu) | — | — | — | — | 1 |

*) W wydziale zam. w Suwałkach.
**) Z siedzibą w Miechowie.
***) W tym jedno w wydziale zam. w Brześciu n. B.
****) W wydziale zam. w Częstochowie.

Uwaga: c. — oznacza wydz. cywilny.
k. — oznacza wydz. karny.

**Podania ze zgłoszeniem kandydatury na powyższe stanowiska należy wnosić w terminie czternastodniowym od daty niniejszego Dziennika do właściwego prezesa sądu.**

## OGÓLNA LISTA

tłumaczów przysięgłych, ustanowionych na mocy rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 grudnia 1928 r. o tłumaczach przysięgłych (Dz. U. R. P. Nr 104, poz. 943) według stanu z dnia 1 stycznia 1938 r.

### W okręgu sądu apelacyjnego w Warszawie:

#### I. W okręgu sądu okręgowego w Warszawie:

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| Augenblick Ryszard | angielski<br>francuski<br>niemiecki<br>włoski | Warszawa,<br>ul. Moniuszki 12, tel. 666-23 |
| Boglewska Maria | hiszpański | Warszawa,<br>al. Ujazdowskie 39/7, t. 935-95 |
| Bormanowa Jadwiga,<br>mgr praw | francuski<br>rosyjski | Warszawa,<br>ul. Okólnik 11/45 |
| Brodkowska Maria,<br>urzędn. Ministerstwa Sprawiedliwości | chorwacki<br>serbski<br>niemiecki | Warszawa - Żoliborz,<br>ul. Mickiewicza 25/79 d. Z. U. P. U. |
| Chmielińska Laura | francuski<br>hiszpański<br>włoski | Warszawa,<br>ul. Zgody 1/11 |
| dr Ciechanow Roman | angielski<br>francuski<br>hiszpański | Warszawa,<br>ul. Trębacka 10/2, tel. 633-72 |
| Czerwiński Paweł,<br>urzędnik M. S. Z. | francuski<br>rosyjski | Warszawa,<br>ul. Karowa 5/34, tel. 518-81 |
| Czyżewski Albin | angielski<br>chiński<br>mandżurski<br>rosyjski | Warszawa, „Wystwa Koło",<br>ul. Bolecha 86 |
| Doberska Maria | angielski | Warszawa,<br>ul. Jagiellońska 32 |
| Dobkiewicz Wiktor | litewski | Warszawa - Grochów,<br>ul. Wiatraczna 28a/3,<br>tel. 10-04-65 |
| Dzierżawski Harald | duński<br>niemiecki<br>norweski<br>szwedzki | Warszawa,<br>ul. ks. Skorupki 8/18 |
| Dzierżawski Ralf | francuski<br>szwedzki | Warszawa 4,<br>ul. Francuska 12/6 |
| Feinberg Nikodem | angielski | Warszawa,<br>ul. Czackiego 12, tel. 513-65 |
| Feldszuh Rubin,<br>dr filozofii | hebrajski<br>staro-aramejski<br>żydowski (żargon) | Warszawa,<br>ul. Leszno 66 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| dr Fertig Roman | angielski<br>francuski<br>niemiecki<br>włoski | Warszawa,<br>ul. Złota 31/52, tel. 336-67 |
| Galiński Jerzy | hiszpański | Warszawa,<br>ul. Natolińska 9/1, tel. 898-81 |
| Gulkowski Aleksander,<br>major dypl. w st. sp. | francuski<br>niemiecki | Warszawa,<br>ul. Miodowa 6/24 |
| ks. dr Hellon Michał,<br>em. profesor | rumuński | Warszawa,<br>Skolimów |
| Herszman Szoel,<br>apl. sąd. | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Warszawa,<br>ul. Wronia 51, tel. 858-08 od 18 — 20, tel. 11-83-54 od 12 — 15 |
| Heymanowa Róża | francuski<br>rosyjski | Warszawa,<br>Mokotów, ul. Wiśniowa 48/8<br>tel. 415-59 |
| Hornberger Bertold | niemiecki<br>rosyjski | Warszawa,<br>ul. Zgoda 5/6 od 11 — 13 i od 17 — 19 tel. 10-02-52 |
| Jezierska Anna Maria,<br>mgr praw | niemiecki | Warszawa,<br>ul. Traugutta 3/23 |
| Laterner Adam | angielski<br>niemiecki<br>rosyjski | Warszawa,<br>ul. Miodowa 25/3, tel. 11-44-98 |
| Laterner Ewa | francuski | Warszawa,<br>ul. Przejazd 9/28 |
| Lui Anna | angielski<br>francuski<br>niemiecki<br>rosyjski<br>włoski | Warszawa,<br>ul. Złota 8/4, tel. 686-80 |
| Lutze Birk Aleksander,<br>inżynier | łotewski | Warszawa - Mokotów,<br>ul. Pilicka 36 |
| Lutze Birk Paulina | łotewski | Warszawa - Mokotów,<br>ul. Pilicka 36 |
| Lutze Birk Wanda Zofia | łaciński | Warszawa - Mokotów,<br>ul. Pilicka 36 |
| Łaszewska Maria | francuski<br>niemiecki | Warszawa,<br>ul. Marszałkowska 9/26<br>tel. 963-29 |
| Majranc Henryk | żydowski (żargon) | Warszawa,<br>ul. Stanisława Augusta 6/1 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| Makowiecka Jadwiga | angielski<br>francuski<br>niemiecki<br>rosyjski | Warszawa,<br>ul. Miodowa 10/5, tel. 212-05 |
| Małachowska Maria | francuski<br>niemiecki<br>rosyjski | Warszawa,<br>ul. Tamka 46/14 |
| Markowski Władysław | francuski<br>holenderski<br>niemiecki<br>węgierski | Milanówek,<br>ul. Krasińskiego 4 |
| dr Mergel Władysław | czeski<br>słowacki<br>niemiecki<br>rosyjski | Warszawa,<br>ul. Cicha 3/5 |
| dr Niemczewski Marian | niemiecki | Warszawa,<br>ul. Marszałkowska 94/20<br>tel. 996-83 |
| Oberrotman Adolf | esperanto | Warszawa,<br>ul. Krochmalna 43/10 |
| Oderfeld Maria | włoski | Warszawa,<br>ul. Raszyńska 19/3, tel. 848-02 |
| dr Odrowąż Wysocki Stefan, radca M. S. Z. | niemiecki | Warszawa,<br>ul. Krechowiecka 5/2<br>tel. 12-23-20 |
| Oreński Jerzy | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Warszawa,<br>ul. Kopernika 14/2, tel. 630-08 |
| Oxiński Tomasz | hiszpański | Warszawa,<br>ul. Obożna 11/24 |
| Pietrzykowski Władysław, referendarz M-stwa Skarbu | węgierski | Warszawa,<br>pl. Inwalidów 3/11 |
| Plewiński Jerzy | francuski<br>niemiecki<br>rosyjski | Warszawa,<br>ul. Miecz. Karłowicza 16<br>tel. 914-40 |
| dr Pogonowski Jerzy, adwokat | czeski<br>chorwacki<br>serbski<br>słowacki<br>ruski (rusiński)<br>niemiecki | Warszawa,<br>ul. Piusa XI 21/16, tel. 704-34 |
| Raszyk Leopold, podreferendarz M. S. Z. | czeski<br>słowacki | Warszawa,<br>ul. Śliska 44/7 |
| Rebczyński Romuald, przedstawiciel handlu zagr. przy Poselstwie Austr. | niemiecki<br>włoski | Warszawa,<br>ul. Wilcza 52/18 |
| Reychman Jan | portugalski | Warszawa,<br>ul. Cec. Śniegockiej 10/3 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| dr fil. Reynel Helena, nauczycielka szkół handl. | angielski | Warszawa, ul. Wiejska 10a/2 |
| dr Rosner Maria | francuski | Warszawa 12, ul. Dworkowa 9/13, tel. 711-76 |
| dr Rotenberg Ignacy, radca M-stwa Skarbu | niemiecki | Warszawa, ul. Marszałkowska 143/16 tel. 208-14 |
| Rutkowski Ludwik, referendarz w st. sp. | francuski<br>niemiecki<br>rosyjski | Warszawa, ul. Kapucyńska 3/1 |
| dr Rybarski Mieczysław, nauczyciel gimn. państw. im. Stefana Batorego | łaciński | Warszawa, ul. Myśliwiecka 6/9 |
| Slizińska Maria, korespondentka dzien. grec. „Imerissions Typos" | angielski<br>grecki<br>rosyjski | Warszawa, ul. Długa 25/95 od 9 — 15 tel. 299-50 |
| Sernakier Rappoportowa Bolesława | angielski<br>francuski<br>niemiecki<br>rosyjski<br>włoski | Warszawa, ul. Złota 8/4, tel. 686-80 |
| Sokalówna Maria, urzędn. M-stwa Spr. Wewn. | angielski<br>francuski<br>niemiecki<br>rosyjski<br>włoski | Warszawa, ul. Flory 1/3 tel. 818-13 |
| Sołtan Jan | francuski | Warszawa, ul. Wilanowska 18/20 m. 8 tel. 965-44 |
| Stablewska Maria | angielski | Warszawa, al. Ujazdowskie 18/14 tel. 996-57 |
| Staczyński Eugeniusz | francuski<br>niemiecki<br>rosyjski | Warszawa, ul. Kapucyńska 6 |
| Starostowa Elżbieta, urzędn. M-stwa Sprawiedl. | niemiecki | Warszawa, ul. Chmielna 68/37 tel. 661-64 |
| Tabiński Józef, urzędn. P. K. O. | angielski | Warszawa, ul. Natolińska 10/2 |
| Trylski Stanisław, inżynier | niemiecki<br>rosyjski | Warszawa, ul. Natolińska 6/11, tel. 680-79 |
| Wajsberg Mojżesz, nauczyciel rel. mojż. | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Warszawa, ul. Ogrodowa 3/2 |
| Warman Chaim Dawid | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Warszawa, ul. Wspólna 33/3 tel. 824-30 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| Wojtasiewicz Zbigniew | angielski<br>niemiecki<br>francuski<br>rosyjski | Warszawa,<br>ul. Świętokrzyska 16/3 |
| Wolnikówna Zofia,<br>urzędn. M-stwa Sprawiedl. | bułgarski | Warszawa,<br>ul. Czerniakowska 204/44 |
| Wortmanowa Maria | angielski<br>francuski<br>niemiecki | Warszawa,<br>ul. Woj. Górskiego 1/5 |
| Zahorska Stefania,<br>dr filozofii | węgierski | Warszawa,<br>ul. Walecznych 35, Saska Kępa<br>tel. 10-09-62 |
| Zawadzka Walentyna | francuski<br>rosyjski<br>ruski (rusiński) | Warszawa - Żoliborz,<br>ul. Mickiewicza 27/194,<br>tel. 12-60-59 |
| Żukowski Edward | francuski<br>niemiecki<br>białoruski<br>rosyjski<br>ruski | Otwock,<br>ul. Moniuszki 2 |

**II. W okręgu sądu okręgowego w Białymstoku:**

| | | |
|---|---|---|
| Cytrynówna Gołda,<br>nauczycielka | francuski | Białystok,<br>ul. Marsz. Piłsudskiego 17/12 |
| Dryzin Lejba,<br>kierownik szkoły | hebrajski | Białystok,<br>ul. Piwna 19 |
| Dziekoński Karol | białoruski<br>rosyjski<br>żydowski (żargon) | Białystok,<br>ul. Sienkiewicza 126 |
| Hendler Anna | angielski | Białystok,<br>ul. Kupiecka 46/1 |
| Lebiediewa Eugenia | angielski<br>czeski<br>łaciński<br>niemiecki | Białystok,<br>ul. Kupiecka 46/1 |
| Lewin Einhornowa Feiga,<br>nauczycielka gimn. pryw. | francuski | Białystok,<br>ul. Krakowska 1/2 |
| Padwina Maria | niemiecki | Białystok,<br>ul. Dzika 7 |

**III. W okręgu sądu okręgowego w Łodzi:**

| | | |
|---|---|---|
| Berkowicz Jakub | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Łódź,<br>ul. Kilińskiego 55 |
| Beylin Zofia | francuski<br>niemiecki<br>rosyjski | Łódź,<br>ul. Piotrkowska 81 |
| Ciszewicz Zenon | angielski<br>francuski<br>rosyjski | Łódź,<br>ul. Kościuszki 41 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| Dobranicki Kazimierz, adwokat | niemiecki | Łódź, ul. P. O. W. Nr 1 |
| Goldkorn Ludwik vel Lejzor, mgr praw | niemiecki<br>hebrajski<br>żydowski (żargon) | Łódź, ul. Zawadzka 23 |
| Hajek Paweł Włodzimierz | czeski<br>słowacki | Łódź, ul. Piotrkowska 199 |
| Litwin Józef | angielski<br>francuski<br>niemiecki<br>rosyjski | Łódź, ul. Piotrkowska 29 |
| dr Miechowska Abramowiczowa Jadwiga | niemiecki<br>rosyjski | Łódź, ul. Andrzeja 7/9 (al. Kościuszki 36) |
| Markusówna Ulda vel Olga, nauczycielka | niemiecki<br>rosyjski | Łódź, ul. Piotrkowska 73 |
| Nowakowski Ludwik | łaciński<br>niemiecki<br>rosyjski<br>ruski (rusiński) | Łódź, ul. Kilińskiego 109 |
| Olszer Bermanowa Teofila, mgr praw | francuski<br>niemiecki<br>rosyjski | Łódź, ul. Zachodnia 59a |
| Rozenblatówna Tatiana | hiszpański<br>włoski | Łódź, ul. Moniuszki 11 |
| Russak Aleksander, inżynier | francuski<br>niemiecki<br>rosyjski<br>hebrajski<br>żydowski (żargon) | Łódź, ul. Narutowicza 47 |
| Silberschütz Abraham | niemiecki | Łódź, ul. Prez. Narutowicza 25 |
| Skrutkowska Anna | szwedzki | Łódź, ul. Zagajnikowa 44/46 |
| Thonowa Gizela, dr filozofii | angielski | Łódź, ul. Cegielniana 9 |
| Zabłocki Tadeusz | francuski<br>holenderski<br>niemiecki<br>rosyjski | Łódź, ul. Sienkiewicza 145 |
| Neftalin Henryk | niemiecki<br>rosyjski | Pabianice, ul. Zamkowa 2 |

**IV. W okręgu sądu okręgowego w Łomży:**

| | | |
|---|---|---|
| Domowicz Abram, redaktor | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Łomża, ul. Senatorska 7 |
| Sokołow Włodzimierz, komisarz kontroli skarb. | rosyjski | Łomża, ul. 3 Maja 8 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| **V. W okręgu sądu okręgowego w Piotrkowie:** | | |
| Dubiel Roman, em. podsekretarz s. gr. | rosyjski | Częstochowa, ul. Lubliniecka 4/6 |
| Łuszpiński Konstanty | angielski<br>francuski<br>niemiecki | Częstochowa, ul. Gen. Zajączka 9 |
| Sandzer Józef | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Częstochowa, ul. Panny Marii 11 |
| **VI. W okręgu sądu okręgowego w Sosnowcu:** | | |
| Bereszko Władysław, sekretarz sądu okr. | rosyjski | Sosnowiec |
| Dąbrowski Alfred | niemiecki | Sosnowiec, ul. 3 Maja 25 |
| Katz Dawid, mgr praw | niemiecki | Sosnowiec, ul. Targowa 20 |
| Korsak Zdzisław, nauczyciel | francuski | Sosnowiec, ul. 1 Maja 12a |
| Lejbowicz Adolf | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Sosnowiec, ul. Ciasna 7 |
| **W okręgu sądu apelacyjnego w Katowicach:** | | |
| **I. W okręgu sądu okręgowego w Katowicach:** | | |
| Balzer Antoni, inżynier górn. | rosyjski<br>niemiecki | Katowice, ul. Mickiewicza 3 (Skośna 2), Wyższy Urząd Górniczy |
| Bąkowski Marian | węgierski | Katowice, ul. Sienkiewicza 22 |
| Bortel Józef, komornik sąd. | niemiecki | Katowice, ul. Sobieskiego 15 |
| Budek Mieczysław, aplikant adw. | angielski<br>hiszpański | Katowice, ul. Dyrekcyjna 10 |
| Enzinger Aleksander | niemiecki<br>portugalski | Katowice, ul. Konopnickiej 3/II p. |
| Jadwiszczok Feliks, urzędn. wojewódzki | włoski | Katowice, ul. Plebiscytowa 32 |
| Korcyl Lucjan, urzędn. wojewódzki | francuski | Katowice, ul. Dąbrowskiego 14 |
| Musialik Jan, sekretarz sądu okr. | niemiecki | Katowice, ul. Zamułkowa 1 |
| Ordza Felicjan, sekretarz sądu okr. | niemiecki | Katowice, ul. Kościuszki 23 |
| Orlicki Mikołaj, profesor | rosyjski | Katowice, ul. Opolska 5 |
| Pogorzałek Sylwester, sekretarz sądu okr. | niemiecki | Katowice, ul. Jagiellońska 11 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| Siara Franciszek, urzędn. Biura Sejmu Śląsk. | angielski | Katowice, ul. Kościuszki 50 |
| Suzin Czernigiewicz Marta | angielski francuski | Katowice, ul. Marsz. Piłsudskiego 35/15 |
| Szastok Jan, b. sekretarz sąd. | niemiecki | Katowice II, ul. Projektowana |
| Urban Wincenty, sekretarz sądu okr. | niemiecki | Katowice, ul. Podgórna 7 |
| Waja Jan, urz. sądu okr. | niemiecki czeski | Katowice, ul. Kilińskiego 26 |
| Wieluch Doman, b. urzędn. M. S. Z. | duński francuski | Katowice, ul. Juliusza Ligonia 7 |
| Zieliński Alojzy, sekretarz sądu apel. | niemiecki | Katowice, ul. Gliwicka 1 |
| Boniakowski Ferdynand, profesor gimn. handl. | angielski francuski | Chorzów |
| Spyra Ludwik, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Chorzów, ul. Szopena 1 |
| Sprysz Paweł, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Chorzów |
| Woźny Teodor, em. nacz. sekr. sądu gr. | niemiecki | Chorzów, ul. Wolności 37 |
| Płotnik Paweł, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Lubliniec, ul. Zielona |
| Rak Karol, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Mikołów, ul. Dworcowa 3 |
| Maks Józef, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Mysłowice, ul. Rymera 15 u p. Jałowieckiego |
| Bohacz Jan, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Pszczyna, ul. Powstańców 3 |
| Krzoska Franciszek, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Ruda Śl. ul. 3 Maja 13 |
| Borzęcki Władysław, em. sekretarz sądu gr. | niemiecki | Rybnik |
| Jarzyna Alfons, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Rybnik, ul. Mikołowska 71 |
| Kowal Michał, komornik sąd. | niemiecki | Rybnik |
| Lonczyk Franciszek, urzędn. prywatny | niemiecki | Tarnowskie Góry, Karłuszowiec |
| Wyciszczok Henryk, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Tarnowskie Góry, Lasowice, ul. Lompy 9 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| Kuc Piotr, urz. sądu gr. | niemiecki | Wodzisław Śl. |
| Karwocik Karol, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Żory |

**II. W okręgu sądu okręgowego w Cieszynie:**

| | | |
|---|---|---|
| Bieszczad Wojciech, nauczyciel | angielski | Cieszyn, ul. ks. Świeżego 9 |
| Drozd Antoni, nauczyciel | francuski | Cieszyn, ul. Solna 8 |
| Kremer Marcin, adwokat | niemiecki | Cieszyn, ul. Marsz. Piłsudskiego 5 |
| Krzan Jan, sekretarz sądu okr. | czeski | Cieszyn |
| Skrzycki Witold, buchalter zamk. Zakł. Przemysł. | rosyjski | Cieszyn Browar |
| dr Mühlbauer Franciszek, kandydat notarialny | niemiecki | Bielsko, ul. 3 Maja 13 |
| dr Silbiger Zygfryd, adwokat | francuski<br>niemiecki | Bielsko, ul. Jagiellońska 7 |
| Zahradnik Jan, prok. f-my J. Kozieł | czeski<br>niemiecki | Bielsko, ul. Matejki 8, f-ma J. Kozieł |

## W okręgu sądu apelacyjnego w Krakowie:

**I. W okręgu sądu okręgowego w Krakowie:**

| | | |
|---|---|---|
| Aleksandrowicz Karol, refer. Prokuratorii Gen. | francuski<br>łaciński<br>niemiecki | Kraków, ul. Siemiradzkiego 19 |
| Anisfeld Jakub, inżynier | czeski | Kraków, ul. Smolki 18 |
| Bielut Bronisław, emeryt. kapitan | chorwacki<br>serbski | Kraków, ul. Łobzowska 47 |
| Bobrzyński Karol, profesor gimn. V | czeski<br>francuski<br>niemiecki<br>słowacki<br>rosyjski | Kraków, ul. Kanonicza 19 |
| dr Bocheński Karol, adwokat | angielski<br>francuski<br>niemiecki | Kraków, pl. WW. Świętych 8 |
| dr Brossowa Anna | francuski<br>niemiecki<br>włoski<br>hebrajski<br>żydowski (żargon) | Kraków, ul. Grodzka 10 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| dr Ferber Edward, adwokat | angielski | Kraków XXII, ul. Rękawka 3 |
| Grossman Henryk, kontroler poczt. | angielski<br>francuski | Kraków, ul. Długa 41 |
| Grünzweig Helena, mgr praw | angielski | Kraków, ul. Karmelicka 16 |
| Jabłoński Włodzimierz, notariusz | niemiecki | Kraków, Rynek Podgórski 4 |
| dr Knoller Gabriel, adwokat | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Kraków, ul. Jagiellońska 7 |
| dr Landy Ludwik, adwokat | niemiecki<br>rosyjski | Kraków, ul. Radziwiłłowska 17 |
| dr Landy Feldhornowa Stella | angielski | Kraków, ul. Karmelicka 28 |
| dr Magiera Jan, dyrektor gimn. | czeski<br>słowacki<br>serbski<br>chorwacki | Kraków, ul. Szopena 25/1 |
| dr Myciński Jan, b. notariusz | niemiecki | Kraków, ul. Św. Jana 6 |
| Neusser Stanisław, emeryt. kapitan | czeski<br>niemiecki | Kraków, ul. Boh. Zaleskiego |
| dr Rappaport Izydor, adwokat | angielski<br>francuski<br>niemiecki<br>włoski | Kraków, ul. Podwale 3 |
| Rosenblattówna Joanna, absolw. Uniw. Jagiel. | angielski<br>francuski<br>niemiecki<br>włoski | Kraków, ul. Basztowa 18 |
| Sąsiadek Stanisław, profesor pryw. szk. handl. | francuski<br>niemiecki | Kraków, ul. F. Brodowicza 18 |
| Sikorska Zofia, absolw. Uniw. Jagiel. | hiszpański<br>włoski | Kraków, ul. Wiślna 12/5 |
| Spitzer Salomon, nauczyciel | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Kraków, ul. Urzędnicza 26 p. 1 |
| Steinauer Ernest, referendarz star. gr. | słowacki<br>węgierski | Kraków, ul. 1 Osiedle Oficerskie 29/5 |
| dr Sternbach Ludwik, adwokat | angielski<br>francuski<br>hiszpański<br>niemiecki<br>włoski | Kraków, ul. Straszewskiego 26 |
| Wędrychowski Gabriel, adwokat | francuski<br>rosyjski | Kraków, ul. Pierackiego 21 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| dr Wisłocki Stanisław, b. notariusz | niemiecki | Kraków, ul. Kanonicza 16 |
| Zuckermannowa Paulina | francuski | Bochnia |
| dr Łucki Antoni, adwokat | czeski | Wiśnicz |
| **II. W okręgu sądu okręgowego w Jaśle:** | | |
| dr Gottlieb Stanisław, adwokat | niemiecki | Jasło |
| Schild Chaim | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Jasło |
| Piątkiewiczowa Jadwiga | angielski<br>francuski | Brzozów |
| Herzigowa Otylia | francuski | Sanok |
| dr Weinreb Matiasz, adwokat | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Sanok |
| **III. W okręgu sądu okręgowego w Kielcach:** | | |
| Gacki Mieczysław, emeryt. sędzia | rosyjski | Kielce, ul. Śniadeckich 4/4 |
| Księski Józef, nauczyciel | niemiecki<br>aramejski<br>hebrajski<br>żydowski (żargon) | Kielce, ul. Wesoła 14 |
| Kowalski Antoni | rosyjski | Miechów |
| **IV. W okręgu sądu okręgowego w Nowym Sączu:** | | |
| dr Broch Eichhornowa Laura, nauczycielka gimn. państw. | angielski | Nowy Sącz, ul. Konarskiego |
| dr Kanner Mojżesz, adwokat | niemiecki | Nowy Sącz, ul. Jagiellońska |
| Statter Schulim, zast. prow. metr. izr. | hebrajski | Nowy Sącz |
| Syrop Adam Teodor | czeski | Nowy Sącz, ul. Jagiellońska |
| Reinitz Aleksander, nauczyciel | węgierski | Nowy Targ |
| Zawrzel Jan, emeryt. podpułk. | angielski<br>francuski<br>niemiecki | Zakopane, „Szopenówka" |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| **V. W okręgu sądu okręgowego w Rzeszowie:** | | |
| Kurzmann Kalman, sekretarz izr. gm. wyzn. | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Rzeszów |
| Larski Bogumił, em. sekretarz urz. skarb. | czeski<br>niemiecki | Rzeszów, ul. Fredry 4 |
| Waszek Fryderyk, emeryt. podpułk. | francuski<br>niemiecki<br>włoski | Rzeszów, ul. Sokoła 7 |
| **VI. W okręgu sądu okręgowego w Tarnowie:** | | |
| Heilmanowa Dobrogniewa, nauczycielka gimn. państw. | niemiecki | Tarnów, ul. Nowy Świat 45 |
| Müller Józef, sekretarz izr. gm. wyzn. | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Tarnów, ul. Krasińskiego 5 |
| Salacz Wacław, emeryt. kapitan | czeski | Tarnów, ul. Krasińskiego 661 |
| Silbigerowa Helena | niemiecki<br>rosyjski | Tarnów, pl. Katedralny 2 |
| Spitzer Efraim, em. nauczyciel szk. powsz. | żydowski (żargon) | Tarnów, ul. Krakowska 63 |
| Niedźwiedzińska Zofia, korespondentka | niemiecki | Mościce |
| **VII. W okręgu sądu okręgowego w Wadowicach:** | | |
| dr Bau Herman, rabin | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Żywiec, Zabłocie |
| Ehrlich Adolf, em. sekretarz sądu gr. | niemiecki | Biała |

## W okręgu sądu apelacyjnego w Lublinie:

### I. W okręgu sądu okręgowego w Lublinie:

| | | |
|---|---|---|
| Derwiński Edward | rosyjski | Lublin, ul. Górna 11/5 |
| Jensz Stanisław Franciszek | angielski<br>francuski<br>niemiecki | Lublin, ul. Lipowa 16/8 |
| Michalska Klementyna, urzędn. sądu okr. | rosyjski | Lublin, ul. Staszica 5/11 |
| Rauch Marian, em. nacz. sekretarz sądu okr. | niemiecki | Lublin, ul. Okopowa 8 |
| Rubinlicht Lejba | hebrajski<br>żydowski (żargon)<br>rosyjski | Lublin, ul. Bernardyńska 18 |
| Szolson Szulim, aplikant sąd. | żydowski (żargon) | Lublin, ul. Lubartowska 19/38 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| **II. W okręgu sądu okręgowego w Łucku:** | | |
| Ledóchowski Karol | angielski<br>francuski<br>hiszpański<br>holenderski<br>łaciński<br>niemiecki<br>czeski<br>portugalski<br>rumuński<br>włoski<br>białoruski<br>rosyjski<br>ruski (rusiński)<br>serbski<br>żydowski (żargon) | Łuck,<br>ul. Bolesława Chrobrego 31b |
| **III. W okręgu sądu okręgowego w Radomiu:** | | |
| Finkler Abraham,<br>nauczyciel religii mojż. | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Radom,<br>ul. Żeromskiego 27 |
| **IV. W okręgu sądu okręgowego w Równem:** | | |
| Bernsztejn Icik Mejer,<br>b. aplikant sąd. | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Równe,<br>ul. 13 Dywizji 20 |
| Chmielowski Zygmunt,<br>archiwista | rosyjski<br>ruski (rusiński) | Równe,<br>sąd okręgowy |
| Rausz Jan,<br>nacz. sekretarz prokuratury | rosyjski<br>ruski (rusiński) | Równe,<br>Grabnik Kościuszki 24 |
| Gołąb Władysław,<br>kupiec | niemiecki | Zdołbunów |
| **W okręgu sądu apelacyjnego we Lwowie:** | | |
| **I. W okręgu sądu okręgowego we Lwowie:** | | |
| Ackerman Markus,<br>rejestrator starostwa gr. | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Lwów,<br>ul. Mikołaja Reja 8 |
| dr Askenazy Henryk,<br>urzędnik gminy wyzn. żydow. | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Lwów,<br>ul. Gliniańska 4 |
| dr Barylak Aleksander,<br>urzędnik prywatny | czeski<br>niemiecki<br>ruski (rusiński) | Lwów,<br>ul. Piaskowa 3a |
| dr Biedrzycki Emil,<br>lektor U. J. K. | rumuński | Lwów,<br>ul. Tarnowskiego 9/2 |
| Birnbaumowa Wilhelmina | angielski<br>francuski | Lwów,<br>ul. Brajerowska 15 |
| Brykczyńska Maria | włoski | Lwów,<br>ul. Nowy Świat 20 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| Czuruk Bolesław, lektor jęz. słowiańsk. U. J. K. | angielski<br>francuski<br>niemiecki<br>czeski<br>rosyjski<br>ruski (rusiński)<br>serbo-kroacki<br>serbo-łużycki<br>słowacki<br>słoweński | Lwów, pl. Akademicki 1 |
| Gruszczyński Jan, em. st. oficjał poczt. | angielski<br>francuski<br>włoski | Lwów, ul. Rahozy 5 |
| Hołub Stanisław, b. notariusz | niemiecki | Lwów, ul. Tarnowskiego 27 |
| Katz Zelig, profesor rel. mojż. | hebrajski<br>zydowski (żargon) | Lwów, ul. Bema 8 II p. |
| dr Klinghofer Dawid, adwokat | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Lwów, ul. Legionów 29 |
| dr Maritczak Aleksander, adwokat | francuski<br>ruski (rusiński) | Lwów, ul. Kraszewskiego 19a |
| Mayer Wilhelm, profesor gimn. państw. | niemiecki | Lwów, ul. Mączyńskiego 28/9 lub gimn. państw. ul. Nikorowicza |
| Oborski Dyonizy, profesor jęz. ros. | rosyjski | Lwów, ul. Małachowskiego 2 |
| dr Olbert Karol, adwokat | francuski | Lwów, ul. Sykstuska 49 |
| Ostroróg Zofia | angielski<br>francuski<br>niemiecki<br>rosyjski | Lwów, ul. Stryjska 18 biuro ul. Miłkowskiego 11 p. I, tel. 212-54 |
| dr Pawencki Aleksander, adwokat | francuski<br>niemiecki | Lwów, ul. Podwale 9 |
| Rampel Bela, lektor jęz. węgierskiego | węgierski | Lwów, ul. Pełczyńska 11 III p. |
| dr Schorrowa Helena | francuski<br>niemiecki | Lwów, ul. Poniatowskiego 10 |
| Siwiec Teofil, urzędnik Zakł. Ubezp. | chorwacki<br>serbski | Lwów, ul. Brajerowska 16 |
| Stanecka Romana | francuski | Lwów, ul. Tarnowskiego 27 |
| dr Weintraub Leopold | włoski | Lwów, ul. Gródecka 44 |
| Winkler Joachim | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Lwów, ul. Żółkiewska 42 b |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| ks. Zaleski Michał, dyrektor rusk. gimn. | rosyjski<br>ruski (rusiński) | Lwów, ul. Piekarska 19 |
| **II. W okręgu sądu okręgowego w Brzeżanach:** | | |
| Hass Dawid, nauczyciel rel. mojż. | hebrajski | Brzeżany |
| Żuhajewicz Jan, nauczyciel gimn. państw. | niemiecki<br>ruski (rusiński) | Brzeżany |
| **III. W okręgu sądu okręgowego w Czortkowie:** | | |
| Niekludow Aleksander, emeryt. urzędn. wojsk. | rosyjski | Czortków |
| dr Schorr Izrael | niemiecki | Czortków |
| **IV. W okręgu sądu okręgowego w Kołomyi:** | | |
| dr Fessler Ben Zion, adwokat | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Kołomyja |
| Roth Józef, urzędnik starostwa | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Kołomyja |
| dr Thau Klara | francuski | Kołomyja, Rynek 13 |
| Winkler Anna | angielski | Kołomyja, ul. Piłsudskiego 23 |
| dr Winkler Pinkas, adwokat | czeski<br>niemiecki | Kołomyja, ul. Piłsudskiego 23 |
| dr Adlerstein Józef | niemiecki | Gwoździec |
| dr Goldstaub Zygmunt, adwokat | niemiecki | Śniatyn |
| **V. W okręgu sądu okręgowego w Przemyślu:** | | |
| Haczak Bazyli, inżynier mech. | czeski | Przemyśl, ul. Szaszkiewicza 7 |
| dr Kutna Samuel | węgierski | Przemyśl, ul. Dworskiego 4 |
| dr Landau Dawid | angielski<br>francuski<br>niemiecki | Przemyśl, ul. Piłsudskiego 1 |
| Menkes Hersz Wolf, nauczyciel rel. mojż. | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Przemyśl, ul. Słowackiego 64a |
| Nejiło Borys Palij, b. pułk. arm. ros. | rosyjski<br>ruski (rusiński) | Przemyśl, ul. Smolki 4 |
| dr Redlich Wilhelm, adwokat | francuski<br>niemiecki | Przemyśl, ul. Wodna 4 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| Schapira Chaim, rabin | aramejski<br>hebrajski<br>żydowski (żargon) | Przemyśl, ul. Słowackiego 23 |
| dr Schwarz Alfred, adwokat | francuski<br>niemiecki | Przemyśl, ul. Jagiellońska 17 |
| Tauber Eugeniusz, inżynier | czeski | Przemyśl, ul. Franciszkańska 12 |
| **VI. W okręgu sądu okręgowego w Samborze:** | | |
| dr Kmicikiewicz Teodor, adwokat | rosyjski | Sambor |
| dr Schneidscher Samson, adwokat | niemiecki | Sambor, Rynek 29 |
| Tannenbaum Maurycy, nauczyciel gimn. państw. | angielski<br>francuski | Sambor |
| dr Kleinberg Zygmunt | niemiecki | Drohobycz, ul. Stryjska 10 |
| Piechowiczówna Janina | angielski<br>francuski | Drohobycz, ul. Sobieskiego 110 |
| Spandorf Leon | hebrajski | Drohobycz |
| Ulanowska Jadwiga | francuski | Borysław, ul. Listopada 15 |
| **VII. W okręgu sądu okręgowego w Stanisławowie:** | | |
| Asz Motel, nauczyciel gimn. | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Stanisławów, ul. Kazimierzowska 23 |
| Baczyński Adam, nauczyciel gimn. | czeski | Stanisławów, ul. Szaszkiewicza 10 |
| dr Barij Shalom, nauczyciel pryw. gimn. | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Stanisławów, ul. Sobieskiego 20 |
| dr Bibring Leon, adwokat | niemiecki | Stanisławów, ul. Gołuchowskiego 1 |
| Kokurewicz Koryzma Jerzy, zast. notariusza | niemiecki | Stanisławów, ul. Sobieskiego 19 |
| dr Wolański Jan Emil, adwokat | rosyjski<br>ruski (rusiński) | Stanisławów, ul. Św. Józefa 1 |
| Fiedler Wacław Rudolf, notariusz | niemiecki | Kałusz, ul. Mickiewicza 9 |
| dr Kalmus Franciszek, adwokat | niemiecki | Nadwórna, ul. 3 Maja 47 |
| **VIII. W okręgu sądu okręgowego w Stryju:** | | |
| dr Dombczewski Roman, adwokat | czeski | Stryj, ul. Marii Konopnickiej |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| **IX. W okręgu sądu okręgowego w Tarnopolu:** | | |
| Bomze Kermisch Samuel | angielski | Tarnopol, ul. Listopada 8 |
| dr Koreniec Julian, adwokat | niemiecki | Tarnopol, ul. Piotra Skargi 4 |
| dr Taubeles Samuel, profesor, rabin | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Tarnopol |
| Safin Bolesław, profesor gimn. | angielski | Trembowla |
| **W okręgu sądu apelacyjnego w Poznaniu:** | | |
| **I. W okręgu sądu okręgowego w Poznaniu:** | | |
| dr Adwentowski Karol | łaciński<br>niemiecki | Poznań, ul. Młyńska 3/9 |
| Buczyńska Janina | angielski | Poznań, ul. Małeckiego 33 |
| Cichowiczówna Wiesława | angielski<br>francuski<br>włoski | Poznań, pl. Wolności 18 |
| Drouet Marian | rosyjski | Poznań, ul. Strzelecka 11/4 |
| Janowski Jan | niemiecki<br>portugalski | Poznań, ul. Wierzbięcice 37a |
| Kiczkowiak Tomasz, sekretarz sądu okr. | niemiecki | Poznań, ul. Szamotulska 60 |
| Kopeć Wiktor, sekretarz sądu okr. | niemiecki | Poznań, ul. Małeckiego 13 |
| Kozłowska Agnieszka, urzędn. sądu gr. | niemiecki | Poznań, ul. Skryta 7 |
| Michalski Apolinary, em. nacz. sekret. sądu apel. | niemiecki | Poznań, ul. Małeckiego 35/6 |
| Niedbalska Maria | angielski<br>francuski | Poznań, ul. Przecznica 3/6 |
| Piechocka Maria | angielski<br>francuski<br>rosyjski | Poznań, ul. Słoneczna 10b |
| Piszczałka Antoni, kier. sekret. prez. sądu apel. | niemiecki | Poznań, ul. Matejki 65a |
| Powązka Franciszek, sekretarz Kurii Arcyb. | łaciński | Poznań, pl. Działowy 8/9 |
| Rudnicka Elżbieta | angielski<br>francuski<br>łaciński<br>rosyjski<br>ruski (rusiński)<br>włoski | Poznań, pl. Nowomiejski 5a/9 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| dr Sedlaczek Jeleńska Emilia | francuski<br>rosyjski | Poznań,<br>Sołacz, ul. Śląska 1 |
| Sempiński Kazimierz,<br>kier. oddz. rachuby sądu apel. | niemiecki | Poznań,<br>ul. Śniadeckich 11/3 |
| Śmieciuszewska Helena,<br>urzędn. sądu apel. | rosyjski | Poznań,<br>Sołacz, Podlaska 29/1 |
| Śmigielski Antoni,<br>kier. sekr. prez. sądu okr. | niemiecki | Poznań,<br>ul. Poznańska 57/6 |
| Spandowska Digna | angielski<br>francuski<br>niemiecki | Poznań,<br>ul. Marcinkowskiego 24/31 |
| Stachowiak Władysław,<br>kier. sekr. prez. Prokur. sądu apel. | niemiecki | Poznań,<br>ul. Prusa 20 |
| Suchodolska Felicja | francuski<br>rosyjski | Poznań,<br>ul. Sew. Mielżyńskiego 23,<br>u p. S. Matuszak |
| Szadurska Adela,<br>em. rejestrator sądu gr. | francuski<br>rosyjski | Poznań,<br>ul. Słowackiego 27/8 |
| Tomasek Karol | czeski | Poznań,<br>ul. Pocztowa 9 |
| Ustimienko-Warski Michał | rosyjski<br>ruski (rusiński) | Poznań,<br>ul. Br. Pierackiego 10/10 |
| Hedeszyński Franciszek | niemiecki | Chodzież,<br>ul. Leśna 6 |
| Kaziński Marcin,<br>urzędn. sądu gr. | niemiecki | Czarnków,<br>ul. Wroniecka 15 |
| Lesiński Antoni,<br>zastępca proces. | niemiecki | Czarnków,<br>ul. Wieleńska 9 |
| Jagaciak Leon,<br>urz. sądu gr. | niemiecki | Grodzisk (Pozn.)<br>ul. Alejowa 1 |
| Marecki Roman,<br>sekretarz sądu gr. | niemiecki | Kościan,<br>Rynek 19 |
| Haenel Wacław,<br>sekretarz sądu gr. | niemiecki | Leszno |
| Pawlicka Jadwiga,<br>nauczycielka gimn. państw. | francuski | Leszno,<br>ul. 3 Maja 1 |
| Stach Teodor,<br>em. dyr. Państw. Sem. Żeńsk. | niemiecki | Leszno,<br>ul. Sokoła 14/2 |
| Szczygłowski Bronisław,<br>nauczyciel szk. średn. | niemiecki | Leszno,<br>ul. Poniatowskiego 2/1 |
| Kubacki Franciszek,<br>em. adiunkt kanc. | niemiecki | Międzychód,<br>ul. 17 Stycznia 23 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| Rutkowski Jan, urz. sądu gr. | niemiecki | Nowy-Tomyśl, ul. 3 Stycznia 15 |
| Dastych Józef, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Pniewy, ul. Wolności 18 |
| Bertrandt Wincenty, em. sekretarz sądu gr. | niemiecki | Pobiedziska, ul. Kazimierzowska 10 |
| Naturski Alojzy, em. st. sekret. sąd. | niemiecki | Rawicz |
| Paździorowa Adela, em. sekret. sąd. | niemiecki | Rawicz, ul. 17 Stycznia 16 |
| Bielicki Paweł, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Rogoźno |
| Harwas Jan | niemiecki | Rogoźno, ul. Polna 14 |
| Setecki Jan, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Rogoźno, ul. Kotlarska 208 |
| Smolarz Wacław, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Rogoźno ul. Kościuszki 1 |
| Trąbka Piotr, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Śmigiel, ul. Ogrodowa 40 |
| Ostrzycki Władysław, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Śrem, Rynek 29, II |
| Łukowski Czesław, urz. sądu gr. | niemiecki | Szamotuły |
| Prusiewicz Tadeusz, sekretarz powiat. | niemiecki | Szamotuły, ul. Dworcowa 14/6 |
| Nykiel Antoni, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Wieleń n. N. |
| Klupsch Stanisław, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Wolsztyn, ul. Sienkiewicza 4 |
| Piotrowski Józef, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Wolsztyn, ul. Lipowa |
| Hudek Piotr, urz. sądu gr. | niemiecki | Zbąszyń |
| Seidelówna Maria, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Zbąszyń |

**II. W okręgu sądu okręgowego w Bydgoszczy:**

| | | |
|---|---|---|
| Bergerówna Lina | francuski | Bydgoszcz, ul. Grunwaldzka 20 |
| Czyżewski Stanisław, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Bydgoszcz, ul. Garbary 24 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| Kalinowski Wiktor, em. nacz. sekret. sąd. | niemiecki | Bydgoszcz, ul. Św. Jańska 3 |
| Łakomy Józef, sekretarz sądu okr. | niemiecki | Bydgoszcz, ul. Henryka Dietza 4 |
| Śmieiński Albin, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Bydgoszcz, pl. Poznański 5 |
| Stecewicz Edward | francuski | Bydgoszcz, ul. Ossolińskich 9 |
| Wilczewska Kazimiera | rosyjski | Bydgoszcz, ul. Poznańska 28 |
| Wiśniewski Władysław, kierownik sekret. sądu okr. | niemiecki | Bydgoszcz, ul. Dworcowa 75 |
| Wojciechowski Leon, sekretarz sądu okr. | niemiecki | Bydgoszcz, ul. Krakowska 19/3 |
| Zaleski Bronisław, nauczyciel gimn. | rosyjski | Bydgoszcz, ul. Dworcowa 75/13 |
| Zieliński Czesław, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Inowrocław, ul. Zbychora 8 |
| dr Wojciechowski Kazimierz | rosyjski | Inowrocław, ul. Solankowa 60, z siedzibą w Bydgoszczy |
| Jaszczak Wojciech, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Kcynia, Rynek 18 |
| Graczyk Józefat | niemiecki | Koronowo, ul. Cmentarna 25 |
| Sielski Stanisław, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Nakło, ul. Marsz. Piłsudskiego 16 |
| Pawlicki Czesław, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Szubin, ul. Ogrodowa 5 |
| Polcyn Kazimierz, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Wyrzysk, ul. 22 Stycznia 76 |

**III. W okręgu sądu okręgowego w Chojnicach:**

| | | |
|---|---|---|
| Kruzicki Alojzy, kierownik sekr. sądu okr. | niemiecki | Chojnice |
| Szóstak Mieczysław, urz. sądu gr. | niemiecki | Chojnice, ul. Człuchowska |
| Ulandowski Antoni, em. nacz. sekr. Prokur. | niemiecki | Chojnice, ul. Warszawska |
| Kralewski Henryk, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Kościerzyna |
| Żur Julian, sekretarz sądu gr | niemiecki | Skarszewy, ul. Dworcowa |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| Piekut Szczepan, em. sekretarz sąd. | niemiecki | Starogard, ul. Lubichowska |
| Wojewódka Antoni, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Starogard, ul. Skarszewska |
| Barganowski Józef, em. sekret. sądu gr. | niemiecki | Tczew, ul. Sobieskiego 21 |
| Pawelec Bolesław, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Tczew |
| Barganowski Antoni, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Więcbork |

**IV. W okręgu sądu okręgowego w Gdyni:**

| | | |
|---|---|---|
| Berg Irena | estoński | Gdynia, pl. Kaszubski 1/7 |
| Boczar Mieczysław, prof. państw. Szkoły Morskiej | angielski<br>niemiecki | Gdynia, pl. Kaszubski 3 |
| Karłowski Mieczysław | francuski | Gdynia, ul. Świętojańska 47/6 |
| Malecki Kazimierz, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Gdynia-Orłowo, ul. Akacjowa 62 |
| Malinowski Bronisław, nauczyciel jęz. obc. | angielski<br>francuski<br>niemiecki | Gdynia, skw. Kościuszki 22 |
| Niewiadomski Bronisław | duński | Gdynia, ul. Śląska d. Z. U. S. blok 3 m. 30 |
| Porecki Beniamin | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Gdynia, ul. Witomińska 26 |
| Słomnicki Edward | angielski<br>francuski | Gdynia, P. P. Żegluga Polska |
| Szordykowski Hipolit, em. nauczyciel gimn. | rosyjski | Gdynia-Orłowo, ul. Cejnowa 6 |
| dr Wunschik Jan, asesor sądowy | francuski<br>hiszpański<br>włoski | Gdynia, ul. Śląska 36/I m. 4 |
| Nagel Witomił, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Kartuzy |
| Płotka Franciszek, urz. sądu gr. | niemiecki | Kartuzy |
| Labudda Jan, em. st. sekretarz sąd. | niemiecki | Puck |
| Mroziński Bolesław, em. sekretarz sąd. | niemiecki | Wejherowo |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| **V. W okręgu sądu okręgowego w Gnieźnie:** | | |
| Baczyński Teodor, em. rzecznik prokuratury | niemiecki | Gniezno, ul. Łubieńskiego 2/3 |
| Szymański Kazimierz, kier. sekret. sądu okr. | niemiecki | Gniezno, ul. Dalkoska 18/4 |
| Witkiewicz Jan, nauczyciel gimn. państw. | rosyjski | Gniezno, Park Kościuszki 6/8 |
| Borsz Kazimierz, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Strzelno, ul. Miradzka 2 |
| Lausch Bolesław, em. sekretarz sąd. | niemiecki | Trzemeszno, ul. Rzezalna 8 |
| **VI. W okręgu sądu okręgowego w Grudziądzu:** | | |
| Dudziński Konrad, kier. sekret. sądu okr. | niemiecki | Grudziądz, ul. Kościuszki 39/6 |
| Gburkowski Bronisław, em. nauczyciel | niemiecki | Grudziądz, ul. Legionów 96 |
| Gburkowski Władysław, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Grudziądz, ul. Młyńska 18 |
| Różański Stanisław, nauczyciel gimn. | angielski francuski | Grudziądz, Gimn. Matem. Przyr. |
| Zahorski Józef, em. pomocn. nacz. więzienia | rosyjski | Grudziądz, ul. Narutowicza 21 |
| Kubacki Alfons, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Brodnica |
| Smoczyński Jan, em. sekretarz sąd. | niemiecki | Działdowo |
| Kerschke Michał, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Lidzbark |
| Kłosowski Bolesław, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Lubawa |
| Janiszewski Bronisław, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Nowe |
| Muchliński Jan, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Nowemiasto |
| Kutzner Józef | niemiecki | Sępolno |
| Gackowski Walerian, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Świecie |
| Hallmann Ksawery, em. rewizor rachuby | niemiecki | Świecie |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| **VII. W okręgu sądu okręgowego w Kaliszu:** | | |
| Mamroth Stefania | angielski<br>francuski<br>niemiecki | Kalisz,<br>al. Al. Piłsudskiej 19 |
| Mruz Ignacy,<br>kier. sekr. prez. sądu okr. | rosyjski | Kalisz,<br>ul. Dobrzecka 9/3 |
| **VIII. W okręgu sądu okręgowego w Ostrowie Wlkp.:** | | |
| Wojciński Teofil,<br>em. nacz. sekr. sądu okr. | niemiecki | Ostrów,<br>ul. Sienkiewicza 12 |
| Zaleska Helena | angielski<br>francuski | Ostrów,<br>ul. Wrocławska 6/11 |
| Nelka Roman,<br>sekretarz sądu gr. | niemiecki | Jarocin,<br>ul. Św. Ducha 41 |
| Gąszczak Jan,<br>sekretarz sądu gr. | niemiecki | Kępno,<br>ul. Ratuszowa 1 |
| Zalewski Wacław<br>sekretarz sądu gr. | niemiecki | Kępno,<br>Rynek 10 |
| Wawrzyniak Kazimierz,<br>urz. sądu gr. | niemiecki | Koźmin,<br>ul. Klasztorna 39 |
| Patalas Stanisław,<br>urz. sądu gr. | niemiecki | Krotoszyn |
| Migaj Józef,<br>kier. sekret. sądu okr. w Ostrowie | niemiecki | Odolanów,<br>ul. Bartosza 12 |
| Michałowski Mieczysław,<br>em. st. sekretarz sąd. | niemiecki | Ostrzeszów,<br>ul. Zamkowa 192 |
| Deckert Jan,<br>sekretarz sądu gr. | niemiecki | Pleszew,<br>ul. Słowackiego 3 |
| **IX. W okręgu sądu okręgowego w Toruniu:** | | |
| Achtabowski Ignacy,<br>em. sekretarz sąd. | niemiecki | Toruń,<br>ul. Jagiellońska 14 |
| Badziński Marian Antoni,<br>sekretarz sądu gr. | niemiecki | Toruń |
| Bitońska Wanda | francuski | Toruń,<br>ul. Krasińskiego 66/4 |
| Fiszerowa Emilia | czeski<br>niemiecki | Toruń,<br>ul. Rybaki 38 |
| Grafenfels Ludwik,<br>em. st. sekretarz sąd. | niemiecki | Toruń,<br>ul. Słowackiego 71 |
| Niewiarowska Radzisława | angielski | Toruń,<br>ul. Rejtana 11 |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| Lakser Mieczysław, kier. sekret. prez. sądu okr. | niemiecki | Toruń |
| Osłowski Karol, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Toruń |
| Ossowski Leon Paweł, kier. sekret. prok. sądu okr. | niemiecki | Toruń |
| Pławski Adam | rosyjski | Toruń, ul. Bydgoska 39 |
| Gułyjowa Irena | rosyjski | Aleksandrów Kuj., ul. Łąkowa 20/5 |
| Korsak Ada | angielski<br>francuski<br>rosyjski | Chełmno, ul. 22 Stycznia 17 |
| Mreła Edmund, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Chełmno |
| Welter Leon, burmistrz | niemiecki | Chełmno, starostwo |
| Szymański Franciszek, em. nacz. sekretarz sąd. | niemiecki | Chełmża |
| Miedzianowski Jan, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Golub |
| Bartoszewicz Paweł, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Kowalewo |
| Ćwikliński Bronisław | niemiecki | Wąbrzeżno |
| Jaroszewski Jan, sekretarz sądu gr. | niemiecki | Wąbrzeżno |
| Olejnikow Michał, em. sędzia gr. | rosyjski | Włocławek, ul. Gen. Dąbrowskiego 14 |

## W okręgu sądu apelacyjnego w Wilnie:

### I. W okręgu sądu okręgowego w Wilnie:

| | | |
|---|---|---|
| Logis Zygmunt, urzędn. sądu okr. | litewski | Wilno, ul. Mickiewicza 36 (S. O.) |
| Rabinowicz Dawid, sekr. gm. wyzn. żyd. | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Wilno, ul. Marsz. Piłsudskiego 19 |
| Wierzyński Józef | rosyjski<br>białoruski<br>ruski (rusiński)<br>francuski<br>łaciński<br>niemiecki | Wilno, ul. Zarzeczna 40 (ul. 3 Maja S. Gr.) |

| Nazwisko, imię i zawód tłumacza: | Język: | Siedziba i adres biura: |
|---|---|---|
| **II. W okręgu sądu okręgowego w Grodnie:** | | |
| Garber Samuel | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Grodno,<br>ul. Kurhan 6 |
| Kapłan Todres,<br>rabin | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Słonim,<br>ul. Żyrowicka 10 |
| **III. W okręgu sądu okręgowego w Pińsku:** | | |
| Goldberg Aron | hebrajski<br>żydowski (żargon) | Pińsk,<br>ul. Brzeska 23/47 |
| Szubski Anatoliusz,<br>księgowy s. okr. | rosyjski | Pińsk |

## ADWOKATURA.

### W okręgu Izby Adwokackiej w Katowicach.

Rada Adwokacka po dokonaniu wyborów uzupełniających na walnym zgromadzeniu Izby ukonstytuowała się w sposób następujący:

Dziekan — dr Stach Karol, adw. w Katowicach,

Wicedziekan — Dzięciół Alfons, adw. w Katowicach,

Sekretarz — Grabski Ignacy, adw. w Katowicach,

Skarbnik — Kopocz Paweł, adw. w Katowicach.

Rzecznicy dyscyplinarni:

a) przewodniczący: Klejnot Antoni, adw. w Chorzowie,

b) rzecznik: Cieszewski Mieczysław, adw. w Mikołowie,

c) rzecznik: dr Rusinek Władysław, adw. w Cieszynie.

Członkowie Rady:

Mildner Jan, adw. w Katowicach,
dr Kisza Karol, adw. w Skoczowie.

### W okręgu Izby Adwokackiej w Krakowie.

Na walnym zgromadzeniu Adwokatów, odbytym w dniu 27 listopada 1937 r., dokonano wyboru nowych członków Rady Adwokackiej i Sądu Dyscyplinarnego w miejsce ustępujących wskutek starszeństwa mandatów.

Po ukonstytuowaniu się na posiedzeniach odbytych w dniu 1 grudnia 1937 r. skład Rady Adwokackiej przedstawia się następująco:
Dziekan: dr Jakubowski Faustyn, Kraków,
Wicedziekan: dr Schuldenfrei Michał, Kraków,
Sekretarz: dr Fenichel Zygmunt, Kraków,
Skarbnik: dr Małecki Stanisław, Tarnów,
Zast. Skarbnika: dr Ringelheim Teodor, Kraków,
Członkowie: dr Dohnalek Henryk, Nowy Sącz,
dr Feldblum Szymon, Kraków,
dr Fusiarski Karol, Tarnów,
dr Glasner Artur, Kraków,
dr Goleń Józef, Pilzno,
dr Güntner Rudolf, Kraków,
dr Hoffman Zygmunt, Kraków,
dr Horowitz Edmund, Kraków,
dr Kryplewski Julian, Tarnów,
dr Kwieciński Zdzisław, Kraków,
dr Kubiczek Józef, Wadowice,
dr Lilienthal Zygmunt, Kraków,
dr Mayer Izydor, Krzeszowice,
dr Witek Stanisław, Żabno.

Skład Sądu Dyscyplinarnego jest następujący:
Prezes: dr Oberlaender Natan, Kraków,
Wiceprezes: dr Bulanda Józef, Zakopane,
Członkowie: dr Adler Aleksander, Kraków,
dr Cyfer Samuel, Chrzanów,
dr Dyszkiewicz Władysław, Liszki,
dr Jurczyński Hieronim, Kraków,
dr Kamieński Alfred, Wadowice,
dr Kosch Teodor, Kraków,
dr Lustbader Ludwik, Kraków,
dr Steinsberg Emil, Kraków,
dr Syrop Hersz, Nowy Sącz,
dr Tilles Adolf, Kraków,
dr Turchalski Władysław, Kraków.
dr Wilusz Jan, Jasło.

Wpisani na listę adwokatów:

z siedzibą w Krakowie:

Dr Stanisław Kondolewicz, mgr Jakub Wajsberg, mgr Jan Kiełbik, mgr Narcyz Michałowski, mgr Adolf Binderman.

Mgr Zygmunt Loebel z siedzibą w Ulanowie, mgr Julian Żeńczyk z siedzibą w Sanoku, mgr Izaak Popiół z siedzibą w Łańcucie, mgr Adam Schmerzler z siedzibą w Białej k. Bielska, mgr Józef Zanker z siedzibą w Myślenicach, mgr Emanuel Wang z siedzibą w Rzeszowie.

Przenieśli siedziby:

Dr Józef Goleń z Pilzna do Jasła z dniem 11 grudnia 1937 r. Dr Antoni Haiman z Ciężkowic do Grybowa z dniem 28 listopada 1937 r.

**W okręgu Izby Adwokackiej w Lublinie.**

W wyniku wyborów, dokonanych na walnym zgromadzeniu Izby Adwokackiej w Lublinie w dniu 28 listopada 1937 r., skład Rady Adwokackiej w Lublinie na kadencję 1937/38 jest następujący:

Prezydium Rady:

Dziekan — Zaremba Roman,
Wicedziekan — Poźniak Otmar,
Sekretarz — Leśnikowski Roman,
Skarbnik — Bartkowicz Wacław.

Delegaci Rady:

Bajkowski Wacław — okrąg Zamojski,
Chraniewicz Michał — okrąg Dubieńsko-Krzemieniecki,
Cyngott Czesław — okrąg Włodzimierski,
Grekk Zygmunt — okrąg Kowelski,
Hirszel Ignacy — okrąg Rówieński,
Wańkowicz Władysław — okrąg Rówieński, zastępca,
Niedźwiedzki Witold — okrąg Radomski,
Zaściński Józef — okrąg Łucki,
Rostocki Aleksander — okrąg Łucki, zastępca,
Zieliński Kazimierz — okrąg Chełmski.

Rzecznicy Dyscyplinarni:

Poźniak Otmar — 1-szy Rzecznik,
Charaniewicz Michał,
Hirszel Ignacy,
Niedźwiedzki Witold,
Szwentner Stefan,
Zaściński Józef.

Sąd Dyscyplinarny:

Prezes: Stefan Lisowski — adwokat z Lublina,
Zastępca Prezesa: Władysław Korciak — adwokat z Lublina,
Członkowie Sądu:
Tytus Bortnowski - Daszkiewicz, adwokat z Lublina,
Czesław Borer, adwokat z Lublina,
Jan Leszczyński, adwokat z Łucka,
Zdzisław - Janusz Lindeman, adw. z Radomia,
Jan Puchniarski, adwokat z Lublina,
Adam Zaleski, adwokat z Krzemieńca.

**W okręgu Izby Adwokackiej we Lwowie.**

Przenieśli siedziby:

Leib Spund, adw. w Tłumaczu, z dn. 17 listopada 1937 r. z Tłumacza do Białej Podlaskiej; dla likwidacji spraw bieżących jego kancelarii ustanowiono substytutem mgr Judę Gottesmana adw. w Tłumaczu i zarządzono skreślenie Leiby Spunda, adw. w Tłumaczu, z listy adwokatów tut. Izby. Dr A. Goldschlag, adw. we Lwowie, z dn. 1 grudnia 1937 r., ze Lwowa do Husiatyna; dla likwidacji spraw bieżących jego kancelarii ustanowiono substytutem dr Henryka Rechena, adw. we Lwowie. Ferdynand Vogel adw. we Lwowie, z dn. 29 listopada 1937 r., ze Lwowa do Warszawy, ul. Śniadeckich 15. Dr Dawid Kurz, adw. we Lwowie, z dn. 8 grudnia 1937 r., ze Lwowa do Sokala. Leon Herschdörfer, adw. w Stryju, z dn. 1 października 1937 r., ze Stryja do Puław.

Skreślony z listy adwokatów:

Dr Izak Kohn, adw. w Stryju, zmarły dnia 14 listopada 1937 r.; likwidację bieżących spraw jego kancelarii zlecono substytutowi, dr Leisorowi Lindenbaumowi, adw. w Stryju.

**W okręgu Izby Adwokackiej w Poznaniu.**

Rada Adwokacka na rok 1937/38 ukonstytuowała się jak następuje:
Dziekan Rady — Leonard Wlazło,
Wicedziekan Rady — Stefan Dembiński,
Sekretarz Rady — Wiktor Nowak,
Skarbnik Rady — Roman Kuleczka,
Przewodn. Rzeczników Dyscypl. — Stanisław Korboński — wszyscy z Poznania.

Rzecznicy Dyscyplinarni:
Aleksander Brojerski, Poznań,
Zygmunt Jaźwiński, Kalisz,
Kazimierz Kaniewski, Poznań,
Dr Henryk Lasiński, Bydgoszcz,
Franciszek Kwiatkowski, Ostrów,
Dr Tadeusz Musiał, Środa,
Marian Niklewski, Toruń,
Jacek Wyszomirski, Poznań,
Stanisław Przyszczyński, Wągrowiec.

Członek Rady — Marian Koszewski, Poznań.

Skład Sądu Dyscyplinarnego Izby Adwokackiej w Poznaniu jest następujący:

Julian Eborowicz — Prezes,
Kazimierz Dziembowski — Wiceprezes,
Bernard Cisewski z Bydgoszczy,
Damazy Gracz z Poznania,
Kazimierz Perż z Gniezna,
Bronisław Robowski z Poznania,
Roman Sioda z Poznania,
Kazimierz Starkowski z Poznania,
Bronisław Tetzlaff z Poznania,
Franciszek Wegner z Gdyni,
Antoni Wojtowicz z Poznania — jako członkowie.

Wpisani na listę adwokatów:

Henryk Galuba, z siedzibą w Poznaniu; Łucjan Anasiewicz, z siedzibą w Kole; dr Eugeniusz Halski, z siedzibą w Tczewie.

Skreśleni z listy adwokatów:

Zygmunt Stefanowicz z dn. 10 grudnia 1937 r., na skutek zrzeczenia się; Józef Majchrzak z Bydgoszczy, wskutek śmierci.

**W okręgu Izby Adwokackiej w Wilnie.**

W wyniku wyborów, dokonanych na walnym zgromadzeniu członków Izby Adwokackiej w dniu 28 listopada 1937 r., Rada Adwokacka w Wilnie ukonstytuowała się na posiedzeniu w dniu 30 listopada 1937 r. w sposób następujący:

Dziekan Rady — Bronisław Krzyżanowski,
Wicedziekan — Tadeusz Kiersnowski,
Sekretarz — Jan Łuczywek,
Skarbnik — Eliasz Rudnicki.
Przewodniczący Koleg. Rzeczn. Dyscyplin. — Witold Jankowski.

Członkowie: Izrael Kapłan,
Stanisław Krajowski-Kukiel,
Jaromir Matyasz,
Borys Mołożawy,
Józef Rutkiewicz,
Naum Sejfer,
Witold Siawciłło,
Witold Świda,
Stanisław Węsławski,
Antoni Żaboklicki (Grodno).

**Tłoczono z polecenia Ministra Sprawiedliwości w Drukarni Państwowej w Warszawie. Nr 95100.**

**Konto czekowe w P. K. O.: Dziennik Urzędowy Ministerstwa Sprawiedliwości Nr. 30122. Cena 1 zł 20 gr.**

**Od Administracji: Prenumerata Dziennika Urzędowego Ministerstwa Sprawiedliwości wynosi 2 zł kwartalnie, 8 zł rocznie. Prenumeratę opłacać należy przynajmniej na tydzień przed rozpoczęciem każdego kwartału. Reklamacje z powodu nieotrzymania poszczególnych numerów Dziennika Urzędowego należy wnosić niezwłocznie po otrzymaniu następnego kolejnego numeru.**